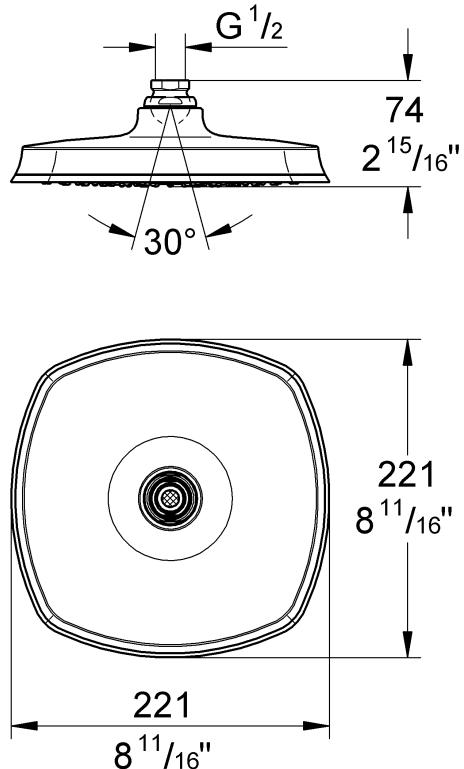




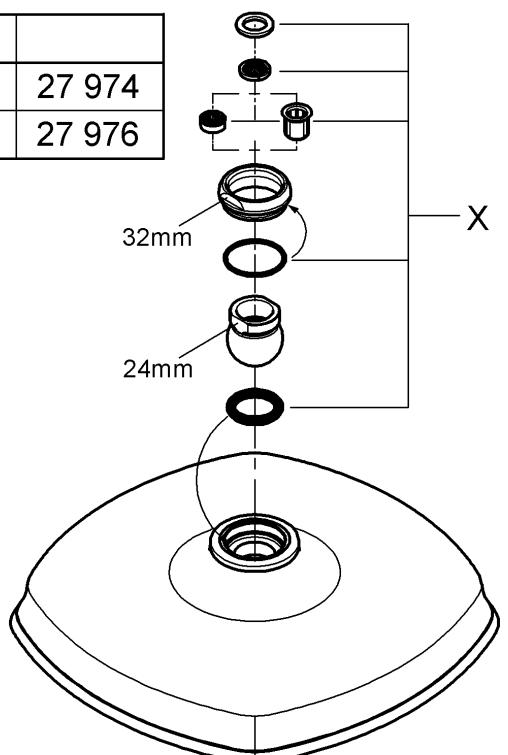
E N J O Y W A T E R®

27 974

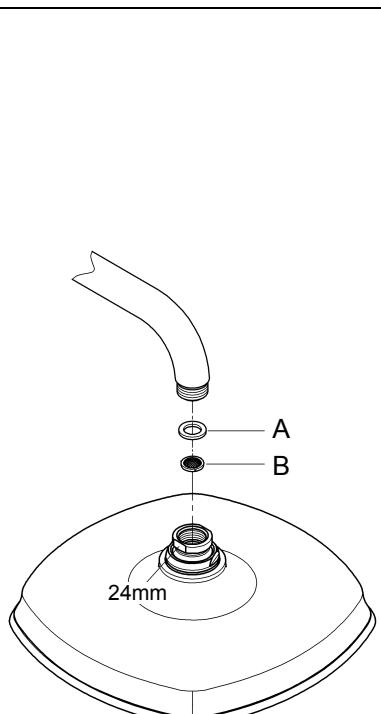
27 976



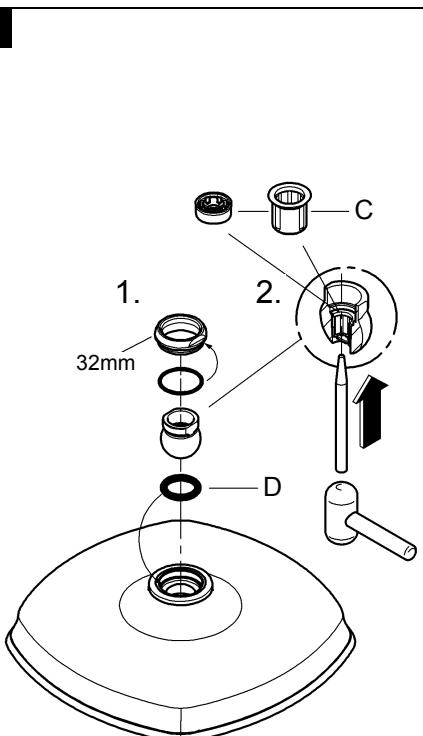
X	
45 933	27 974
48 185	27 976



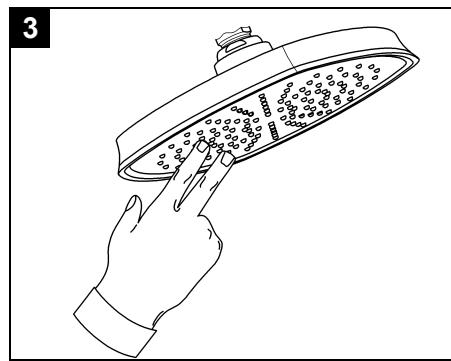
1



2



3



USA

Installation

Installation and connection, see fig. [1]. Refer to the dimensional drawing.

Note:

These overhead showers should only be used in conjunction with shower arm 26 036, 27 984 or 27 988! When installing e.g. on plasterboard walls (not solid walls) it must be assured that an appropriate reinforcement is in place to ensure sufficient strength.

Maintenance

Inspect and clean all parts, replace as necessary and grease with special grease.

Seal (A) and filter (B), see fig. [1].

Restrictor (C) and O-ring (D), see fig. [2].

The function of the SpeedClean nozzles is guaranteed for a period of five years.

Thanks to the SpeedClean nozzles, which must be regularly cleaned, limescale deposits on the rose can be removed by simply rubbing with the fingers, see fig. [3].

Care

For directions on the care of this fitting, please refer to the accompanying Care Instructions.

S

Installation

Montering och anslutning, se fig. [1]. Observera mätritningen.

Anvisning:

Dessa huvudduschar bör endast användas i kombination med duscharm 27 978, 27 982 eller 27 986! Vid montering t.ex. på gipsväggar (inte fast vägg), måste kontrolleras att tillräcklig hållfasthet garanteras av en förstärkning i väggen.

Underhåll

Kontrollera alla delar, rengör dem, byt ev. ut skadade delar och smörja dem med specialfett.

Packning (A) och sil (B), se fig. [1].

Strypventil (C) och O-ring (D), se fig. [2].

5 års garanti för att SpeedClean-munstyckenas funktion förblir oförändrad.

Tack vare SpeedClean-munstycken, som måste rengöras med jämn mellanrum, kan kalkavlägringar på strålmunstycket tas bort enkelt genom att stryka över det, se fig. [3].

Skötsel

Skötseltips för denna blandare finns i den bifogade skötselanvisningen.

D

Installation

Einbau und Anschluss, siehe Abb. [1].

Maßezeichnung beachten!

Hinweis:

Diese Kopfbrausen sollten nur in Verbindung mit Brausearm 27 978, 27 982 oder 27 986 verwendet werden!

Bei Montage z.B. an Gipskartonwänden (keine feste Wand) muss sichergestellt sein, dass eine ausreichende Festigkeit durch eine entsprechende Verstärkung in der Wand vorhanden ist.

Wartung

Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen und mit Spezialarmaturenfett einfetten.

Dichtung (A) und Sieb (B), siehe Abb. [1].

Drossel (C) und O-Ring (D), siehe Abb. [2].

5 Jahre Garantie auf die gleichbleibende Funktion der SpeedClean-Düsen.

Durch die SpeedClean-Düsen, die regelmäßig gereinigt werden müssen, werden Kalkablagerungen am Strahlbildner durch einfaches Drüberstreichen entfernt, siehe Abb. [3].

Pflege

Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.

E

Instalación

Montaje y conexión, véase la fig. [1].

Respetar el croquis.

Nota:

¡Estas alcachofas de ducha solamente deben ser utilizadas junto con los brazos de ducha 27 978, 27 982 ó 27 986!

En el caso del montaje, por ejemplo en paredes de planchas de yeso (tabiques ligeros), debe asegurarse de que exista una firmeza suficiente mediante un refuerzo adecuado en la pared.

Mantenimiento

Revisar todas las piezas, limpiarlas, sustituirlas en caso necesario y engrasárlas con grasa especial para grifería.

Junta (A) y tamiz (B), véase la fig. [1].

Reductor (C) y junta tórica (D), véase la fig. [2].

Los conos SpeedClean tienen 5 años de garantía de funcionamiento.

Las boquillas SpeedClean deben limpiarse con regularidad y gracias a ellas los depósitos calcáreos que se hayan podido formar en el aro de salida se eliminan con un simple frotado, véase la fig. [3].

Cuidados

Las instrucciones para los cuidados de este producto se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.

GB

Installation

Installation and connection, see fig. [1].

Refer to the dimensional drawing.

Note:

These overhead showers should only be used in conjunction with shower arm 27 978, 27 982 or 27 986! When installing e.g. on plasterboard walls (not solid walls) it must be assured that an appropriate reinforcement is in place to ensure sufficient strength.

Maintenance

Inspect and clean all parts, replace as necessary and grease with special grease.

Seal (A) and filter (B), see fig. [1].

Restrictor (C) and O-ring (D), see fig. [2].

The function of the SpeedClean nozzles is guaranteed for a period of five years.

Thanks to the SpeedClean nozzles, which must be regularly cleaned, limescale deposits on the rose can be removed by simply rubbing with the fingers, see fig. [3].

Care

For directions on the care of this fitting, please refer to the accompanying Care Instructions.

F

Installation

Montage et raccordement, voir fig. [1].

Se reporter au schéma.

Remarque:

N'utiliser ces pommes de douche qu'avec les bras de douche 27 978, 27 982 ou 27 986! En cas de montage sur un support souple, une plaque de plâtre par ex., s'assurer que des renforts ont été montés sur le mur.

Maintenance

Contrôler toutes les pièces, les nettoyer, les remplacer si nécessaire et les graisser avec de la graisse spéciale pour robinetterie.

Joint (A) et filtre (B), voir fig. [1].

Réducteur de débit (C) et joint torique (D), voir fig. [2]. Les buses SpeedClean sont garanties 5 ans. Les buses SpeedClean, qui doivent être nettoyées régulièrement, permettent d'éliminer, par frottement avec les doigts, les dépôts calcaires sur le diffuseur, voir fig. [3].

Entretien

Les indications relatives à l'entretien de cette robinetterie figurent sur la notice jointe à l'emballage.

NL

Installeren

Inbouwen en aansluiten, zie afb. [1].

Neem de maatschets in acht.

Aanwijzing:

Deze hoofddouches mogen alleen in combinatie met duschearm 27 978, 27 982 of 27 986 worden gebruikt! Bij montage bijv. aan gipsplanden (geen vaste wand) moet ervoor worden gezorgd dat er voldoende stevigheid door een overeenkomstige versterking in de wand is.

Onderhoud

Controleer en reinig alle onderdelen. Vervang onderdelen indien nodig. Vet de onderdelen met speciaal armaturenvet in.

Packing (A) en zeef (B), zie afb. [1].

Smoorklep (C) en O-ring (D), zie afb. [2]. Wij verlenen 5 jaar garantie op het constant functioneren van de SpeedClean-sproeiers.

Door de SpeedClean-sproeiers, die regelmatig moeten worden gereinigd, wordt kalkaanslag op de straalvormen door eenvoudig erover smeren verwijderd, zie afb. [3].

Reiniging

De aanwijzingen voor de reiniging van deze douche vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.

S

Installation

Montering och tillslutning, se ill. [1].

Vær opmærksom på måltegningen.

Bemærk:

Disse hovedbrusere bør kun anvendes i kombination med duscharm 27 978, 27 982 eller 27 986!

Ved montering t.ex. på gipsväggar (inte fast vägg), måste kontrolleras att tillräcklig hållfasthet garanteras av en förstärkning i väggen.

Underhåll

Kontrollera alla delar, rengör dem, byt ev. ut skadade delar och smörja dem med specialfett.

Packning (A) och sil (B), se ill. [1].

Drosselfilter (C) och O-ring (D), se ill. [2].

5 års garanti på SpeedClean-dysernes funktion.

Tack vare SpeedClean-munstycken, som måste rengöras med jämn mellanrum, kan kalkavlägringar på strålmunstycket tas bort enkelt genom att stryka över det, se fig. [3].

Skötsel

Skötseltips för denna blandare finns i den bifogade skötselanvisningen.

DK

Installation

Montering og tilslutning, se ill. [1].

Vær opmærksom på måltegningen.

Bemærk:

Disse hovedbrusere bør kun anvendes i forbundelse med dusjarm 27 978, 27 982 eller 27 986!

Ved montering på f.eks. vægge af gipsplader (ikke fast vægg) skal væggen være tilstrækkelig solid og derfor evt. forstærkes.

Vedlikeholdelse

Kontroller alle dele,rens dem,udskift dem evt., og smør dem med speciel armaturfett.

Pakning (A) og si (B), se ill. [1].

Drosselfilter (C) og O-ring (D), se ill. [2].

5 års garanti på SpeedClean-dysernes funktion.

SpeedClean-dysene, der skal rengøres jævnligt, gør, at kalkaflejringer på stråleformeren ganske enkelt kan fjernes ved at tørre hen over dem, se ill. [3].

Pleje

Anvisningerne vedrørende pleje af dette armatur er anført i vedlagte plejeanvisning.

N

Installering

<p>FIN Asennus Asennus ja liitääntä, ks. sivu [1]. Huoma oleva mittapiirros. Ohje: Näitä yläsuihkuja tulee käyttää vain suihkuvarren 27 978, 27 982 tai 27 986 yhteydessä! Kun asennus tehdään esim. kipsilevyeinii (kevytrakenteinen seinä), seinässä tätyy olla riittävä vahvike pitävän kiinnityksen varmistamiseksi.</p> <p>Huolto Tarkasta kaikki osat, puhdista ne, vaihda tarvitessa ja rasvaa erikoisravallia.</p> <p>Tiiviste (A) ja siivilä (B), ks. sivu [1]. Kuristin (C) ja O-rengas (D), ks. sivu [2]. SpeedClean-suuttimien toimintakyvyn säilymiselle myönnätään 5 vuoden takuu. Sähköllisesti puhdistettavien SpeedClean-suuttimien avulla kalkkerrostumat poistetaan suihkuunmuodostajasta yhdellä pyyhkäisyllä, ks. sivu [3].</p> <p>Hoito Tämän hanan hoitoa koskevat ohjeet löydät mukana olevista hoito-ohjeista.</p>	<p>PL Instalacja Montaż i podłączenie, zob. rys. [1]. Przestrzegać rysunku wymiarowego. Uwaga: Te górne głowice prysznicowe mogą być używane tylko z ramieniem prysznica 27 978, 27 982 lub 27 986! W przypadku montażu np. na ścianach gipsowo-kartonowych (nie na ścianach stałych) należy zwiększyć wytrzymałość ściany przez wykonanie odpowiedniego wzmocnienia.</p> <p>Konservacja Sprawdzić wszystkie części, oczyścić, ewent. wymienić, następnie przesmarować specjalnym smarem do armatur.</p> <p>Uszczelka (A) oraz sítko (B), zob. rys. [1]. Zwężka (C) oraz pierścień oring (D), zob. rys. [2]. 5 lat gwarancji na niezawodne działanie dyszy samooczyszczających SpeedClean. Dysza dymu SpeedClean, które należy regularnie czyścić, osady wapienne z kształtowania strumienia można usunąć poprzez przetarcie jego powierzchni, zob. rys. [3].</p> <p>Pielegnacja Wskazówki dotyczące pielęgnacji armatury zamieszczone w załączonej instrukcji pielęgnacji.</p>	<p>UAE</p> <p>التركيب التركيب والوصل، انظر شكل [1]. يرجى مراعاة الرسم التفصيلي على . تنبيه: يُنصح عدم استخدام هذه المرشات الراسية إلا ارتباطاً مع ذراع المرشة 27 986 أو 27 982. عند التركيب على جدار الكرتون المخصص على سبيل المثال (جدار غير ثابت) يجب التأكيد من وجود ثبات كافي عن طريق تسلیح مناسب في الجدار.</p> <p>الصيانة يتم فحص كافة الأجزاء وتنظيفها وعند اللزوم استبدالها وتشحيمها بشحم خاص بالبالustrات.</p> <p>الحلقة الملحومة للتسرب (A) والمصفاة (B), انظر شكل [1]. المحدد (C) و حلقة (D), انظر الشكل [2]. تحت نحن نضمن لكبقاء وظيفة منافذ التنظيف السريع SpeedClean بنفس مستوى الجودة لمدة 5 سنوات.</p> <p>وينcluded فوائد SpeedClean، الذي يجب أن يتم تنظيفها باعتظام، يمكن إزالته الترشيب الكلاسيكي في الورق بسهولة عن طريق حك الأصانع، راجع الشكل [3].</p> <p>الخدمة والصيانة ارشادات الخدمة والصيانة الخاصة بهذا الخلط يمكنكم الإطلاع عليها في ارشادات الخدمة والصيانة المرفقة.</p>	<p>GR Εγκατάσταση Τοποθέτηση και σύνδεση, βλέπε εικ. [1]. Προσέξτε το σχέδιο διαστάσεων. Παρατήρηση: Αυτές οι κεφαλές για τους θάλαμους πρέπει να χρησιμοποιηθούν μόνον σε συνδυασμό με τους βραχίονες για την αρμάτυρα 27 982 ή 27 986! Σε περίπτωση τοποθέτησης σε γυψοσανίδες (όχι σε σταθερά τοιχώπια) θα πρέπει να φροντίσετε ώστε ο τοίχος να παρουσιάζει την απαπούμενη αντοχή, π.χ. με κατάλληλη ενίσχυση.</p> <p>Συντήρηση Ελέγχετε όλα τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα και, αν χρειάζεται, αλλάξτε τα και λιπτάνετε τα με το ειδικό λιπαντικό για μπαταρίες.</p> <p>Στεγανοποιητικό (Α) και φίλτρο (Β), βλέπε εικ. [1]. Βαλβίδα περιορισμού (C) και στεγανοποιητικός διατόπιλος (D), βλέπε εικ. [2]. Νχν ξανθίζεται για την αδιάκοπη λειτουργία των θηλών - Speed clean. Με τις θηλές SpeedClean, οι οποίες πρέπει να καθαρίζονται τακτικά, οι επικαθίσεις αλάτων ασβεστίου απομακρύνονται από το διαμορφωτή ψεκασμού με ένα απλό καθάρισμα από πάνω, βλέπε εικ. [3].</p> <p>Περιποίηση Τις οδηγίες που αφορούν την περιποίηση αυτής της μπαταρίας μπορείτε να τις πάρετε από τις συνημμένες οδηγίες περιποίησης.</p>	<p>CZ Instalace Montáž a připojení, viz obr. [1]. Dopržet kótované rozměry. Upozornení: Tyto horní sprchy použijte pouze ve spojení s ramenem sprchy 27 978, 27 982 nebo 27 986! Při montáži např. na sádrokartonové stěny (není pevná stěna) se musí zkонтrolovat, zdali je odpovídajícím zesílením zajištěna dostatečná pevnost stěny.</p> <p>Údržba Všechny díly zkонтrolovat a vyčistit, případně vyměnit a namazat speciálním mazivem pro armatury.</p> <p>Těsnění (A) a sítko (B), viz obr. [1]. Škrťci vložka (C) a O-kroužek (D), viz obr. [2]. Na konstantní funkci trysek SpeedClean se poskytuje záruka 5 let. Usazeny vodního kamene na regulátoru rozptýlu paprsku lze odstranit jednoduchým přetřením povrchu trysek SpeedClean, viz obr. [3]. Tyto trysky čistěte pravidelně.</p> <p>Údržba Pokyny k údržbě této armatury jsou uvedeny v přiloženém návodu k údržbě.</p>	<p>H Beszerelés Beszerelés és csatlakoztatás, lásd [1]-es ábra. Ügyeljenek oldalon lévő méretrajzra. Útmutatás: Ezt a fejzuhany-rózsát csak a 27 978, 27 982 vagy 27 986 számú zuhanykarral együtt szabad alkalmazni! Gipszkarton falra (nem szilárd fal) történő szerelés esetén meg kell bizonyosodni arról, hogy a falba épített erősítő betét segítségével a megfelelő szilárdság biztosítva legyen.</p> <p>Karbantartás Ellenorízze valamennyi alkatrészt, tisztítsa meg, esetleg cserélje ki, majd különleges csaptelep-zsírral kenje be.</p> <p>Szűrő (B) és tömítés (A), lásd [1]-es ábra. Fojtó (C) és O-gyűrű (D), lásd [2]-es ábra. A SpeedClean fúvókákra 5 év garancia érvényes. A SpeedClean fúvókák révén, amelyeket rendszeresen tisztítan kell, a sugárképzőn keletkezett vízkálerakódások egyszerű, kézzel történő simítással eltávolíthatók, lásd [3]-es ábra.</p> <p>Ápolás A csaptelep tisztítására vonatkozó útmutatást a mellékelt használati útmutató tartalmazza.</p>
<p>P Instalação Montagem e ligação, ver fig. [1]. Consulte o desenho cotado. Nota: Estes chuveiros à parede deverão ser utilizados apenas com os braços para duche 27 978, 27 982 ou 27 986! Se a montagem for feita em paredes ligeiras (placas de gesso por exemplo), é necessário assegurar uma suficiente fixação na parede através de um reforço.</p> <p>Manutenção Verificar, limpar, eventualmente substituir todas as peças e lubrificar-las com massa especial para misturadoras.</p> <p>Junta (A) e filtro (B), ver fig. [1]. Válvula reguladora (C) e anel O-Ring (D), ver fig. [2]. 5 anos de garantia da manutenção de um funcionamento igual dos orifícios de saída SpeedClean. Através das saídas SpeedClean, as quais têm de ser limpas regularmente, os depósitos de cálcário no formador do jacto de água são eliminados com uma simples passagem da mão, ver fig. [3].</p> <p>Manutenção As instruções para a manutenção deste chuveiro constam nas Instruções de manutenção em anexo.</p>	<p>TR Montaj Montaj ve bağlama, bkz. şekil [1]. Deki ölçülerde dikkat edin. Uyarı: Tepe duşları 27 978, 27 982 veya 27 986 kodlu çıkış direkleri ile birlikte kullanılmalıdır! Örn. alçı duvarlara (satır duvar deejil) yapılapak montajda, duvarın uygun takviyeyle yeterli ölçüde sağlaması gereklidir.</p> <p>Bakım Bütün parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin ve özel armatur gresi ile gresleyin.</p> <p>Conta (A) ve sızgeç (B), bkz. şekil [1]. Şok bobini (C) ve O-halkası (D), bkz. şekil [2].</p> <p>SpeedClean çıkışları 5 sene garanti kapsamındadır. Düzennel olarak temizlenmesi gereken SpeedClean-uçları sayesinde kireç tabakalarını temizlemek için parmağınızı duşun üzerinden geçirmeniz yeterlidir, bkz. şekil [3].</p> <p>Bakım Bu armatürün bakımı ile ilgili gerekli açıklamalar için lütfen birlikte verilen bakım talimatına başvurunuz.</p>	<p>SK Inštalácia Montáž a pripojenie, pozri obr. [1]. Dopržať pritom kótované rozmery. Upozornenie: Tieto horné sprchy použijte len v spojení s ramenom sprchy 27 978, 27 982 alebo 27 986! Pri montáži napr. na sádrokartonové steny (nie je pevná stena) sa musí skontrolovať, či je odpovedajúcim vystužením zaistená dostatočná pevnosť steny.</p> <p			